

**Zeitschrift:** Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura  
**Herausgeber:** Association pour la défense des intérêts du Jura  
**Band:** 28 (1957)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Communications officielles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

d'œuvre, tant elles sont perfectionnées, intelligentes presque pourrait-on dire. Chez les polisseurs d'ailes de pignons, c'est une tout autre affaire. Leurs machines sont très simples : un disque de bois qu'on taille de l'épaisseur voulue et qui, en tournant, polit les pignons entre les ailes ! C'est très simple, n'est-ce pas ? C'est si simple qu'on compte au moins cinq ans d'apprentissage pour un polisseur d'ailes de pignons... et que seuls les plus doués arrivent à un bon résultat ! Il faut savoir, pour comprendre, que certains pignons sont si petits, si mignons, que leur pivot a tout juste l'épaisseur d'un cheveu ! Mais passons. Il nous reste à voir comment se fait le rivage de la roue sur le pignon. l'enfilage, le pivotage, le roulage, l'arrondissage des bouts de pivots, le rectifiage et la terminaison. Il faut encore qu'on apprenne — hélas ! je ne sais déjà plus l'expliquer — comment on lave les pièces les plus minuscules sans les abîmer au moyen du vide d'air et de l'ultra-son.

Evidemment, ces impressions que je vous transmets à bâtons rompus ne vous permettront pas d'ouvrir une entreprise concurrente de la belle Fabrique Hélios. Ce qu'il fallait démontrer, c'est précisément qu'il faut un gros effort et pas mal de temps pour parvenir à une telle perfection dans l'équipement, dans l'organisation et dans la production. Il y faut au départ de l'esprit d'invention, du courage, puis de la suite dans les idées et un dévouement à toute épreuve à son usine. Il faut savoir s'attacher de bons et fidèles collaborateurs, entretenir avec eux de cordiales relations et l'estime réciproque. J'ai pu constater qu'il y a à l'Hélios des vétérans qui, réellement, font partie de l'usine. M. Arnold Charpillot est l'homme qu'il faut à la tête de l'usine familiale. Il est bourgeois de Bévillard, il y est né et y a passé la plus grande partie de sa vie. Il connaît son métier et il connaît aussi son monde. Au risque de froisser sa modestie, il faut bien dire ici qu'il est l'âme de toute l'affaire et qu'à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'entreprise son nom doit être mis sur le même pied que ceux des deux pionniers. D'ailleurs, comme c'était le cas pour le fondateur, l'actuel patron peut compter lui aussi sur sa compagne. Madame Charpillot, en effet, travaille aussi à l'usine. Elle connaît à fond tous les rouages de l'entreprise dans laquelle elle se dévoue depuis de nombreuses années. Il ne reste qu'à formuler des vœux sincères de prospérité pour cette belle fabrique Hélios qui est une de nos raisons d'espérer en l'avenir du Jura. Mais je tiens à associer dans ces félicitations et ces vœux toute l'équipe, les quelque 450 chefs, ouvriers et ouvrières, tous collaborateurs consciencieux d'un patron en qui ils ont une confiance justifiée. M. R.

#### COMMUNICATIONS OFFICIELLES

### Notre activité au cours des deux derniers mois

**Subventions :** Nous avons versé des subventions au Musée jurassien pour l'aménagement de nouvelles salles, à la Commission de rénovation du Vieux Bellelay pour la restauration de l'église abbatiale, à un étudiant en archéologie pour des fouilles à Bellelay.

**Commission pour la formation professionnelle :** Cette commission organisera ce printemps pour la première fois une manifestation pour récompenser les meilleurs apprentis arrivés au terme de leur apprentissage. La date de la manifestation n'est pas définitivement fixée. Elle aura probablement lieu en mai à Delémont. Son but est de mettre en valeur toute l'importance des apprentissages pour notre jeunesse et l'économie générale du pays.

**Exposition jurassienne :** La commune de Delémont, qui a retenu la faveur de la majorité des entreprises et organisations consultées, s'est déclarée en principe d'accord d'organiser une exposition jurassienne de l'industrie, du commerce, des arts et métiers et de l'agriculture. Cette manifestation pourrait coïncider avec le bimillénaire de la fondation de la ville.

**Routes :** Les projets de construction d'une route sur la rive droite du Doubs en amont de Tariche, de construction d'une route Val-Terbivallée de Laufon, d'aménagement de la route Court-Montoz-Granges ont fait l'objet de travaux préparatoires. Les actes de propriété de la route Les Malettes-Outremont-Sur la Croix nous sont parvenus et nous assumerons dès cette année les obligations d'entretien avec l'aide des bordiers et de la commune de Montmelon.

**Assemblée générale :** Elle aura lieu à Choindez le samedi 18 mai.

*Nous répondrons volontiers à nos membres, qui désirent être renseignés, dans la mesure de nos possibilités, sur des questions en rapport avec l'activité économique du Jura. Nous mettrons également volontiers à l'étude des problèmes qui peuvent contribuer au développement de la région. Nous attendons les suggestions et les questions de nos membres avec intérêt.*

*La rédaction*

## CHRONIQUE ECONOMIQUE

**Un peu de statistique : Nos principaux fournisseurs et débouchés. —** Le renforcement des importations par rapport à mars 1956 concerne surtout le commerce avec l'Europe, alors que les exportations se sont accrues plus fortement dans notre trafic avec les débouchés d'outre-mer. La part en valeur dans l'ensemble de nos échanges de marchandises a évolué uniquement en faveur de notre commerce avec les territoires d'outre-mer.

L'accroissement des entrées d'origine européenne concerne en premier lieu les livraisons en provenance de l'Allemagne occidentale. En outre, nos achats à la Grande-Bretagne, à la France, à l'Union économique belgo-luxembourgeoise et à la Suède ont augmenté. Par contre, nos importations du Danemark et de l'Italie ont diminué en l'espace d'une année. Parmi les fournisseurs d'outre-mer, la position des Etats-Unis d'Amérique s'est beaucoup renforcée par rapport à mars 1956. L'Argentine, le Japon et le Mexique participent aussi d'une manière accrue à nos approvisionnements en provenance d'outre-mer, alors que les livraisons égyptiennes, mais surtout chinoises à la Suisse n'atteignent plus les chiffres correspondants de l'année précédente.

Le développement de nos ventes à l'étranger a trait principalement à notre négoce avec l'Allemagne occidentale. L'Argentine et la Chine ont